



Cambridge Pre-U

MANDARIN CHINESE

9778/02

Paper 2 Listening, Reading and Translation

For examination from 2020

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Specimen

This specimen paper has been updated for assessments from 2020. The specimen questions and mark schemes remain the same. The layout and wording of the front covers have been updated to reflect the new Cambridge International branding and to make instructions clearer for candidates.

The specimen paper is for general illustrative purposes. Please see the syllabus for the relevant year of the examination for details of the topic areas and Chinese sayings for that year.

This syllabus is regulated for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document has **8** pages. Blank pages are indicated.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

SECTION 1: LISTENING

Exercise 1

| Question | Answer | Marks |
|----------|-----------|-------|
| 1 | zì yóu 自由 | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|------------|-------|
| 2 | shǒu dū 首都 | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|-------------|-------|
| 3 | xiàn jīn 现金 | 1 |

Exercise 2

| Question | Answer | Marks |
|----------|--------|-------|
| 4 | B | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|--------|-------|
| 5 | A | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|--------------|-------|
| 6 | C fulfilling | 1 |

Exercise 3

| Question | Answer | Marks |
|----------|------------------------------|-------|
| 7(i) | ourselves | 1 |
| 7(ii) | the small things (around us) | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|----------------------------|-------|
| 8(i) | not wasting food | 1 |
| 8(ii) | economising on electricity | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|--|-------|
| 9 | 1 of 2: when playing music, be careful with volume length of time / time for playing | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|---|-------|
| 10(a) | outdoor activities | 1 |
| 10(b) | in order to reduce the use of air conditioning. | 1 |

Exercise 4

| Question | Answer | Marks | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------------|--|----------------------------------|--|---|-----------------------------------|---|---------------------------|---|-------------------------|---|---|--|--|---------------------------|--|---|---|---|----------------------------|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|---|--------------------------|----|-------------------------------------|----|----------|----|---------------------|----------|
| 11 | <p data-bbox="308 297 614 331"><i>1 mark each for 7 of 12</i></p> <table border="1" data-bbox="308 371 1321 1137"> <thead> <tr> <th colspan="2" data-bbox="308 371 1321 421">Living in the countryside</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="308 421 387 472">1</td> <td data-bbox="387 421 1321 472">I was a happy soul in the country</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 472 387 524">2</td> <td data-bbox="387 472 1321 524">I had a happy family life</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 524 387 575">3</td> <td data-bbox="387 524 1321 575">I had many kind friends</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 575 387 627">4</td> <td data-bbox="387 575 1321 627">everything I did and everything I said was natural.</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="308 627 1321 678"></td> </tr> <tr> <th colspan="2" data-bbox="308 678 1321 728">Living in the city</th> </tr> <tr> <td data-bbox="308 728 387 779">5</td> <td data-bbox="387 728 1321 779">I moved to the city in order to pursue my dream</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 779 387 831">6</td> <td data-bbox="387 779 1321 831">I became an unhappy person</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 831 387 882">7</td> <td data-bbox="387 831 1321 882">I have no direction / I am often lost</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 882 387 934">8</td> <td data-bbox="387 882 1321 934">my ears are always filled with noises</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 934 387 985">9</td> <td data-bbox="387 934 1321 985">buses pass me one by one</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 985 387 1037">10</td> <td data-bbox="387 985 1321 1037">and every one of them is so crowded</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1037 387 1088">11</td> <td data-bbox="387 1037 1321 1088">and fast</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1088 387 1140">12</td> <td data-bbox="387 1088 1321 1140">I miss my hometown.</td> </tr> </tbody> </table> | Living in the countryside | | 1 | I was a happy soul in the country | 2 | I had a happy family life | 3 | I had many kind friends | 4 | everything I did and everything I said was natural. | | | Living in the city | | 5 | I moved to the city in order to pursue my dream | 6 | I became an unhappy person | 7 | I have no direction / I am often lost | 8 | my ears are always filled with noises | 9 | buses pass me one by one | 10 | and every one of them is so crowded | 11 | and fast | 12 | I miss my hometown. | 7 |
| Living in the countryside | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | I was a happy soul in the country | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | I had a happy family life | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | I had many kind friends | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | everything I did and everything I said was natural. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Living in the city | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | I moved to the city in order to pursue my dream | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | I became an unhappy person | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | I have no direction / I am often lost | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | my ears are always filled with noises | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | buses pass me one by one | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | and every one of them is so crowded | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | and fast | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | I miss my hometown. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

SECTION 2: READING**Exercise 1**

| Question | Answer | Marks |
|----------|------------|-------|
| 12(a) | not enough | 1 |
| 12(b) | surprised | 1 |
| 12(c) | unlucky | 1 |
| 12(d) | respected | 1 |

Exercise 2

| Question | Answer | Marks |
|----------|-----------------------------|-------|
| 13 | passing food with left hand | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|--|-------|
| 14 | Any 2 of: identity status age | 2 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|--|-------|
| 15 | shake head to mean yes / nodding head to mean no | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|---|-------|
| 16 | when travelling in a foreign country, understanding the customs and habits is very useful | 1 |

Exercise 3

| Question | Answer | Marks |
|----------|------------------------------------|-------|
| 17 | A (a greater variety of medicines) | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|-----------------------|-------|
| 18 | A (an essential tool) | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|----------|----------------------------|-------|
| 19 | B (information management) | 1 |

Exercise 4

| Question | Answer | Marks |
|-----------------|--|--------------|
| 20(i) | there will be an increase in the number of privately-run hospitals | 1 |
| 20(ii) | family nurse will become a popular profession. | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|-----------------|--|--------------|
| 21 | foreign-language teaching and learning has been brought forward from secondary/university level to primary or even nursery age | 1 |

| Question | Answer | Marks |
|-----------------|--|--------------|
| 22(i) | computers entered thousands of households | 1 |
| 22(ii) | (with) the development of technology (our daily life has moved towards the high digital era) | 1 |
| 22(iii) | internet has become integrated into / part of our lives | 1 |

SECTION 3: CHINESE SAYINGS**Exercise 1**

| Question | Answer | Marks |
|-----------------|---|--------------|
| 23 | 6 marks will be available in total: 3 × 1 marks for the translations and 3 × 1 marks for the explanations in English. | |
| 23(a) | 入木三分 | |
| 23(a)(i) | To penetrate wood a centimetre. | 1 |
| 23(a)(ii) | A piece of writing or a speech that is profound and powerful. | 1 |
| 23(b) | 抛砖引玉 | |
| 23(b)(i) | To throw away a brick in order to attract jade. | 1 |
| 23(b)(ii) | To offer a humble remark to induce someone to come forward with his valuable contribution. | 1 |
| 23(c) | 指鹿为马 | |
| 23(c)(i) | Calling a stag a horse. | 1 |
| 23(c)(ii) | It refers to distorting facts and confounding right and wrong. | 1 |

SECTION 4: TRANSLATION**Exercise 1**

| Question | Answer | Marks | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|---|-------|---|---|-------------------|--|--|---|--|---|--------------------------------------|---|------------------------------|---|------------------|---|----------------------|---|---|---|--------------------------------|----|-----------------------------------|----|--------------------------|--|--|----|---|----|------------------|----|---|--|--|----|---|----|---|----|--|----|--------------------|-----------|
| 24 | <p data-bbox="308 365 632 398"><i>1 mark each for 16 of 18</i></p> <table border="1" data-bbox="308 443 1321 1518"> <tr> <td data-bbox="308 443 387 488">1</td> <td data-bbox="387 443 1321 488">Let's cultivate the habit of reading good books</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 488 387 533">2</td> <td data-bbox="387 488 1321 533">in our free time.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 533 387 577"></td> <td data-bbox="387 533 1321 577"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 577 387 622">3</td> <td data-bbox="387 577 1321 622">Those who truly love reading are really lucky.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 622 387 667">4</td> <td data-bbox="387 622 1321 667">As long as they have a book to hand,</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 667 387 712">5</td> <td data-bbox="387 667 1321 712">they will never feel lonely.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 712 387 757">6</td> <td data-bbox="387 712 1321 757">From good books,</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 757 387 801">7</td> <td data-bbox="387 757 1321 801">apart from pleasure,</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 801 387 846">8</td> <td data-bbox="387 801 1321 846">people can also obtain a great deal of information.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 846 387 891">9</td> <td data-bbox="387 846 1321 891">Reading can widen our horizons</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 891 387 936">10</td> <td data-bbox="387 891 1321 936">and help us cultivate the ability</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 936 387 981">11</td> <td data-bbox="387 936 1321 981">of independent learning.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 981 387 1025"></td> <td data-bbox="387 981 1321 1025"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1025 387 1070">12</td> <td data-bbox="387 1025 1321 1070">Regardless of whether you are old or young,</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1070 387 1115">13</td> <td data-bbox="387 1070 1321 1115">poor or wealthy,</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1115 387 1160">14</td> <td data-bbox="387 1115 1321 1160">one good book can influence your entire life.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1160 387 1205"></td> <td data-bbox="387 1160 1321 1205"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1205 387 1249">15</td> <td data-bbox="387 1205 1321 1249">UNESCO/the world educational organisation</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1249 387 1294">16</td> <td data-bbox="387 1249 1321 1294">decided that 'the world book day' should be celebrated on April 23rd,</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1294 387 1339">17</td> <td data-bbox="387 1294 1321 1339">in order to raise awareness of reading</td> </tr> <tr> <td data-bbox="308 1339 387 1384">18</td> <td data-bbox="387 1339 1321 1384">amongst all of us.</td> </tr> </table> | 1 | Let's cultivate the habit of reading good books | 2 | in our free time. | | | 3 | Those who truly love reading are really lucky. | 4 | As long as they have a book to hand, | 5 | they will never feel lonely. | 6 | From good books, | 7 | apart from pleasure, | 8 | people can also obtain a great deal of information. | 9 | Reading can widen our horizons | 10 | and help us cultivate the ability | 11 | of independent learning. | | | 12 | Regardless of whether you are old or young, | 13 | poor or wealthy, | 14 | one good book can influence your entire life. | | | 15 | UNESCO/the world educational organisation | 16 | decided that 'the world book day' should be celebrated on April 23rd, | 17 | in order to raise awareness of reading | 18 | amongst all of us. | 16 |
| 1 | Let's cultivate the habit of reading good books | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | in our free time. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Those who truly love reading are really lucky. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | As long as they have a book to hand, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | they will never feel lonely. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | From good books, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | apart from pleasure, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | people can also obtain a great deal of information. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | Reading can widen our horizons | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | and help us cultivate the ability | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | of independent learning. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | Regardless of whether you are old or young, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | poor or wealthy, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | one good book can influence your entire life. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | UNESCO/the world educational organisation | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | decided that 'the world book day' should be celebrated on April 23rd, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | in order to raise awareness of reading | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | amongst all of us. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |